

Студијски програм/студијски програми: Интегрисане академске студије медицине			
Назив предмета: Класични језици у медицинској терминологији			
Наставник: Снежана Вукадиновић, Сениша С. Бабовић, Биљана Ђ. Срдић Галић			
Статус предмета: изборни			
Број ЕСПБ: 2			
Услов: -			
Циљ предмета: Стицање основних знања и вештина из области морфологије и синтаксе класичних језика (латинског и старогрчког). Оспособљавање студената за даља стучна усавршавања у медицинској терминологији односно писања, превођења и разумевања термина који се користе у дијагностици и терапији. Рецепција класичних језика у савременој медицинској терминологији - етимолошко тумачење. Практичан рад на изворима из области античке медицине. Разумевање херитолошког значаја класичних језика као темеља медицинских наука у западном свету.			
Исход предмета: Студент поседује основна теоријска и практична знања из класичних језика; разрешава основне скраћенице и појмове у медицинској терминологији. Наводи и критички користи релевантне античке појмове, чита изворе и релевантну литературу. Разуме значај очувања класичних језика као једног од основних видова савремене стручне и научне комуникације.			
Садржај предмета: <i>Теоријска настава</i> Латинско и грчко писмо; морфологија и наменска синтакса у медицинским наукама; кратка историја и мит о лечењу у антици; Култ духа и тела у антици: примери из античке историје књижевности где настају први медицински термини. <i>Практична настава</i> Читање, превођење и тумачење одабраних текстова везаних за медицинску терминологију.			
Литература: <i>Обавезна</i> 1. Гоу Џ. Увод у изучавање грчких и римских школских класика. Београд 1903. 2. Поповић Р. Латински језик 1. Београд, 1987. 3. Поповић Р. Латински језик 2. Београд, 1971. 4. Бекавац Басић-Међерал, <i>Elementa linguae, Latinae medicae</i> . Zagreb, 1988. 5. Хипократ. Афоризми (Ἰπποκράτους Αφορισμοί), превела Ники Радуловић и Измина Радуловић, Нови Сад, 1992. 6. Шијачки-Маневић Б. Граматика грчког језика, Београд, 2001.(https://fr.scribd.com/doc/313690196/Gramatika-grckog-jezika-Sijacki-Manevic-Bojana-pdf - овај сајт има сву литературу која је потребна за старогрчки језик) <i>Допунска</i> 1. Moerkerke, C. & Ceusters, W. The Myth of Preferred Terms In Medical Sublanguage And Its Impact on Natural Language Understanding Applications: An Empirical Study. In: De Moor, G. & De Clercq, E. (Eds.). Proceedings of the 18th MIC Conference, 2000. pp.55-62. 2. Srdić Galić B, Babović SS, Vukadinović S, Štrkalj G. Clinical relevance of official anatomical terminology: The significance of using synonyms. Int J Morphol 2018;36(4):1168-1174 3. Panourias, I. G.; Stranjalis, G.; Stavrinou, L. & Sakas, D. E. The ancient Hellenic and Hippocratic origins of head and brain terminology. Clin. Anat., 25(5):548-58, 2012. Panourias, I. G.; Stranjalis, G.; Stavrinou, L. C. & Sakas, D. E. The Hellenic and Hippocratic origins of the spinal terminology. J. Hist. Neurosci., 20:177-87, 2011. 4. Polackova, G. Synonymy of medical terminology from the point of view of comparative linguistics. Bratisl. Lek. Listy, 102(3):174-7, 2001.			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 30	Практична настава: 15
Методе извођења наставе: Проблемски приступ садржају, монолошко-дијалогска метода извођења наставе уз коришћење савремених аудио-визуалних средстава, <i>reading handouts</i> као припремни материјал за увођење у критички дискурс на часовима вежби.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	15	писмени испит	70
практична настава	15		

УНИВЕРЗИТЕТ У НОВОМ САДУ
МЕДИЦИНСКИ ФАКУЛТЕТ НОВИ САД



колоквијум-и		
семинар-и			